

SOLICITATION 1000153097 / N^O DE LA DEMANDE 1000153097

Updating, delivering, and promoting an on-demand e-learning module “Outdoor Air Quality and Health and the Air Quality Health Index (AQHI)” for physicians and other health professionals

Mise à jour, fourniture et promotion d'un module d'apprentissage électronique sur demande intitulé « La qualité de l'air extérieur et la santé et la Cote air santé (CAS) » destiné aux médecins et aux autres professionnels de la santé.

ENGLISH

Question #1

In regards to Health Canada's RFP for Updating, delivering, and promoting an on-demand e-learning module “Outdoor Air Quality and Health and the Air Quality Health Index (AQHI)” (RFP 1000153097), Section M2 - Resource(s) Team states that the Lead Resource and all other proposed resources must each have a minimum of 3 years experience in developing and managing e-learning courses and possess a minimum of a Bachelor of Science/Environmental Studies or equivalent education. Can Health Canada please identify what equivalent education might be?

Response #1

As per Mandatory Criteria #2 The Lead Resource must have a minimum of 5 yrs experience in developing and managing e-learning environmental and /or health related courses, and possess a minimum of a Bachelor of Science/Environmental Studies /or equivalent education*

*Equivalent meaning a degree or equivalent accreditation in a field related to the services required as outlined in the Statement of Work and as established by a recognized² Canadian academic credentials assessment service, if obtained outside Canada.

*The list of recognized organizations can be found under the [Canadian Information Centre for International Credentials web site \(www\)](#).

Question #2

Referring to the RFP referenced on the subject line, may I clarify with you one item:

Under 1.3 ESTIMATED VALUE (p. 5, STATEMENT OF WORK), the line reads:

“The total value of any contract resulting from this Request for Proposal (RFP) shall not exceed an all-inclusive sum of \$80,000 taxes extra.”

Is there a comma missing between the figure and the word taxes (“\$80,000 taxes extra”)?

That is, the project value of \$80,000 is exclusive of taxes. Is this the case?

Response #2

The estimated value for this requirement is \$80,000.00 taxes not included.

SOLICITATION 1000153097 / N^o DE LA DEMANDE 1000153097

Updating, delivering, and promoting an on-demand e-learning module “Outdoor Air Quality and Health and the Air Quality Health Index (AQHI)” for physicians and other health professionals

Mise à jour, fourniture et promotion d'un module d'apprentissage électronique sur demande intitulé « La qualité de l'air extérieur et la santé et la Cote air santé (CAS) » destiné aux médecins et aux autres professionnels de la santé.

Question #3

On p. 9 under 4.2 SCHEDULE AND ESTIMATED LEVEL OF EFFORT (WORK BREAKDOWN STRUCTURE), in the table:

“Update course curriculum and materials” - January 31, 2014 – February 30, 2014

Since February has only 28 days, the latter date should be amended accordingly?

Response #3

Under the Statement of Work Section 4.2 Schedule and Estimated Level of Effort (Work Breakdown Structure) the first two milestones should be amended to read

Year one (2014-2015) Contract award to March 31, 2015

Task	Timeline
Update course curriculum and materials	January 31, 2014 – March 2, 2014
Obtain course accreditation	March 3, 2014 – April 30, 2014

FRENCH Translation

Question n^o 1

En ce qui concerne la demande de propositions de Santé Canada intitulée « Mise à jour, fourniture et promotion d'un module d'apprentissage électronique sur demande intitulé " La qualité de l'air extérieur et la santé et la Cote air santé (CAS) " destiné aux médecins et aux autres professionnels de la santé » (DP 1000153097), à la Partie O2 – Équipe de ressources – la ressource principale et les autres ressources proposées doivent posséder au moins 3 ans d'expérience dans le domaine de la conception et de la gestion de cours d'apprentissage électronique, et au moins un baccalauréat en sciences ou en études environnementales ou avoir suivi une formation équivalente. Est-ce que Santé Canada peut préciser à quoi peut correspondre une formation équivalente?

Réponse n^o 1

Conformément au critère obligatoire n^o 2, la ressource principale doit posséder au moins cinq (5) années d'expérience dans le domaine de la conception et de la gestion de cours d'apprentissage électronique sur la santé environnementale ou d'autres secteurs de la santé, et être titulaire, au minimum, d'un baccalauréat en sciences ou en études environnementales ou avoir suivi une formation équivalente.

Équivalent voulant dire un diplôme ou une accréditation équivalent dans un domaine lié aux services requis tels qu'ils sont définis dans l'Énoncé des travaux et qu'ils sont reconnus par un service canadien d'évaluation des attestations reconnu, si le diplôme a été obtenu à l'étranger.

SOLICITATION 1000153097 / N^o DE LA DEMANDE 1000153097

Updating, delivering, and promoting an on-demand e-learning module “Outdoor Air Quality and Health and the Air Quality Health Index (AQHI)” for physicians and other health professionals

Mise à jour, fourniture et promotion d'un module d'apprentissage électronique sur demande intitulé « La qualité de l'air extérieur et la santé et la Cote air santé (CAS) » destiné aux médecins et aux autres professionnels de la santé.

*La liste des organismes reconnus peut être obtenue auprès du Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux (www).

Question n^o 2

En ce qui concerne la DP en objet, j'aimerais clarifier un point :

Sous le point 1.3 Valeur estimative (p. 5, Énoncé des travaux), la phrase se lit comme suit :
« La valeur totale de tout contrat découlant de la présente demande de propositions ne dépassera pas 80 000 \$, taxes en sus. »
(version anglaise : « The total value of any contract resulting from this Request for Proposal (RFP) shall not exceed an all- inclusive sum of \$80,000 taxes extra. »)
Dans la version anglaise, est-ce qu'il manque une virgule entre le montant et le mot taxes (« \$80,000 taxes extra »)?
C'est-à-dire que la valeur du projet de 80 000 \$ sans les taxes applicables. Est-ce exact?

Réponse n^o 2

La valeur estimative de ce besoin est de 80 000,00 \$ (taxes en sus).

Question n^o 3

Dans le tableau de la p. 9, sous le point 4.2, Calendrier et niveau d'effort estimatif (répartition du travail) :
« Mettre à jour le contenu et les documents du cours » (version anglaise : « Update course curriculum and materials” - January 31, 2014 – February 30, 2014 »)
Puisque le mois de février ne compte que 28 jours, est-ce que la dernière date ne devrait pas être modifiée en conséquence?

Réponse n^o 3

Sous le point 4.2, Calendrier et niveau d'effort estimatif (répartition du travail), les deux premiers jalons devraient être modifiée de la façon suivante :

Première année (2014-2015) De l'attribution du contrat au 31 mars 2015

Tâche	Calendrier
Mettre à jour le contenu et les documents du cours	31 janvier 2014 – 2 mars 2014
Faire agréer le cours	3 mars 2014 – 30 avril 2014